

Tridentine Community News

February 24, 2008

A Comparison of the Texts of the Ordinary and Extraordinary Forms of Mass – Part 6

We continue our comparison of the Tridentine and Novus Ordo Mass texts. Not all options in either missal are presented; rather, we present Mass as typically experienced in both forms. Keep this series together to see a complete comparison of both forms of Holy Mass.

Extraordinary Form/Tridentine Mass

THE OFFERTORY, CONTINUED

[At the middle of the altar, the priest says:]

P: We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency that it may ascend as a sweet odor before Thy divine Majesty, for our own salvation, and for that of the whole world. Amen.

P: Humbled in mind, and contrite of heart, may we find favor with Thee, O Lord; and may the sacrifice we this day offer up, be well pleasing to Thee, Who art our Lord and our God.

P: Come, Thou, the Sanctifier, God, almighty and everlasting: bless † this sacrifice which is prepared for the glory of Thy holy name.

THE INCENSING OF THE OFFERINGS

[At Solemn Masses, the priest blesses the incense and says:]

P: May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His Elect, vouchsafe to bless † this incense and receive it as an odor of sweetness: through Jesus Christ our Lord. Amen.

[The priest incenses the bread and wine and says:]

P: May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us.

[Then he incenses the altar, saying:]

P: Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips. May my heart not incline to evil words, to make excuses for sins.

[Returning the thurible to the Deacon or server, he says:]

P: May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen.

THE LAVÁBO

[Going to the Epistle side, the priest washes his fingers and says:]

P: I will wash my hands among the innocent, and will compass Thine altar, O Lord. That I may hear the voice of praise, and tell of all Thy wondrous works. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house, and the place where Thy glory dwelleth. Take not away my soul, O God, with the wicked; nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts. But as for me, I have walked in my innocence; redeem me, and have mercy on me. My foot hath stood in the right way; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be; world without end. Amen.

Ordinary Form/Novus Ordo Mass

THE OFFERTORY, CONTINUED

[The celebrant then raises the chalice above the altar and says:]

P: Blessed are you, Lord, God of all creation. Through your goodness we have this wine to offer, fruit of the vine and work of human hands. It will become our spiritual drink.

R: Blessed be God for ever.

[Bowing, the celebrant says quietly:]

P: Lord God, we ask you to receive us and be pleased with the sacrifice we offer you with humble and contrite hearts.

THE INCENSING OF THE OFFERINGS

[The priest may now incense the offerings and the altar, after which a minister may incense the priest.]

THE LAVÁBO

[Then the celebrant washes his hands, saying quietly:]

P: Lord, wash away my iniquity; cleanse me from my sin.